

# ***ORIENTARSI...IN ORIENTE***

*dal 5 aprile al 15 maggio 2005*

*Un viaggio tra le pagine di autori giapponesi e cinesi alla scoperta di due spazi letterari così vicini, ma anche così lontani.*

## ***LETTERATURA CINESE***

*“Segui le quattro stagioni e sospira per ciò che non è più, scruta l’universo  
e medita sulla sua profusione, compiangi le foglie cadute nel pieno  
dell’ autunno, elogia il molle salice nella fragranza della primavera...”  
LIU JI - Wenfu -*

Addio mia concubina / Lilian Lee ; traduzione di Lucia Panelli ; a cura di Yuan Huaqing. Milano : Frassinelli, 1993 823.91/LEE

Chiacchiere : vita quotidiana e narrativa in Cina / Acheng ; traduzione dal cinese e cura di Maria Rita Masci; Napoli : Theoria, 1996  
895.352/ACH

Cigni selvatici : tre figlie della Cina / Jung Chang ; traduzione di Lidia Perria; Milano : TEA, 1998 929.029.51/CHA

Cipria / Su Tong ; traduzione a cura di Maria Rita Masci 895.135 2/SUT

Cronache di un venditore di sangue / Yu Hua ; traduzione di Maria Rita Masci; Torino : Einaudi, 1999 895.135 2/YUH

Dialoghi in cielo / Can Xue ; traduzione dal cinese e cura di Maria Rita Masci; Napoli : Theoria, 1991 895.1/CAN

Grande seno, fianchi larghi / Mo Yan. - Torino : Einaudi, 2002  
895.135 3/MOY

I dialoghi / Confucio ; introduzione di Pietro Citati ; traduzione e cura di Tiziana Lippiello; Torino : Einaudi, 2003 895.1/CON

I due volti del mondo : storie di Fengyangshu / Su Tong ; traduzione e cura di Fiorenzo Lafirenza. Vicenza : N. Pozza, 2004 895.1352/SUT

Il braccialetto di giada : due racconti cinesi / Chi Zijian ; traduzione di Flavio Aulino; Isola del Liri : Pisani, 2003 895.1352/CHI

Il giardino del riposo / Pa Kin ; a cura di Vilma Costantini; Roma : Editori riuniti, 1980 895.1/KIN

Il libro del principio e della sua azione : Tao-Tê-ching / Lao-Tze ; nuova presentazione commentata con uno studio sul taoismo, a cura di Julius Evola; Roma : Edizioni mediterranee, 1992 895.1/LAO

Il libro di un uomo solo / Gao Xingjian ; traduzione dal cinese di Alessandra C. Lavagnino; Milano : Rizzoli, 2003 895.135.2/GAO

Il maestro della notte / Bai Xianyong ; traduzione dal cinese di Maria Rita Masci. Torino : Einaudi, 2005 895.1352/BAI

Il nemico / Ge Fei ; traduzione dal cinese di Nicoletta Pesaro. Vicenza : N. Pozza, 2001 895.135 2/GEF

Il pennello di lacca : la narrativa cinese dalla dinastia Ming ai giorni nostri / Mario Sabatini, Paolo Santangelo; Bari : Laterza, 1997 895.13/SAB

Il re degli alberi / Acheng ; a cura di Maria Rita Masci; Napoli : Theoria, 1990 GA.895.1/ACH

Il re degli scacchi / Acheng ; a cura di Maria Rita Masci; Napoli : Theoria, 1990 895.1/ACH

Il re dei bambini / Acheng ; a cura di Maria Rita Masci; Milano : Bompiani, 2000 895.1/ACH

Il tappeto da preghiera di carne : racconto erotico cinese d'epoca Qiug / Li Yu ; a cura di Edi Bozza. Milano : A. Mondadori, 1996 895.148/YU

Il vecchio e il nuovo / Shen Congwen ; traduzione e introduzione di Lucia Regola; Roma : Nutrimenti, 2004 895.1352/SHE

Imperatrice / Shan Sa ; traduzione di Alberto Cristofori; Milano : Bompiani, 2004 843.91/SHA

La shampista : e altre storie d'amore / Xi Yang ; traduzione di Flavio Aulino; Isola del Liri : Pisani, 2004 895.1352/XIY

L'eco della pioggia / Yu Hua ; traduzione dal cinese di Nicoletta Pesaro; Roma : Donzelli, 1998 895.135.2/YUH

L'imperatrice Orchidea: romanzo / Anchee Min ; traduzione di Lucia Corradini Caspani. Milano : Corbaccio, 2004 813.5/MIN

L'ospite tigre / di P'u Sung-ling ; a cura di Jorge Luis Borges; Milano : Ricci, 1979 895.1/SUN

L'uomo che allevava i gatti : e altri racconti / Mo Yan; Torino : Einaudi, 1997 895.135 3/MOY

La cetra intarsiata / Ge Fei ; Roma : Fahrenheit 451, 2000 895.1352/GEF

La giocatrice di go / Shan Sa ; traduzione di Anna Maria Lo russo; Milano : Bompiani, 2002 843.91/SHA

La misteriosa morte della compagna Guan / Qiu Xiaolong ; traduzione di Paola Vertuani ; Venezia : Marsilio, 2002 813.6/QIU

La montagna dell'anima / Gao Xingjian ; traduzione dal cinese di Mirella Fratamico. Milano : Rizzoli, 2002 895.135.2/GAO

La porta della Pace celeste / Shan Sa ; traduzione di Benedetta Pagni Frette; Vicenza : N. Pozza, 1999 843.91/SHA

Le cose del mondo sono fumo / Yu Hua ; a cura di Maria Rita Masci; Torino : Einaudi, 2004 895.1353/YUH

Liriche cinesi, 1753 a.C.-1278 d.C. / a cura di Giorgia Valensin ; prefazione di Eugenio Montale. Torino : Einaudi, stampa 1994 895.1/LIR

Luna di primavera : un romanzo della Cina / Bette Bao Lord ; traduzione di Silvia Stefani; Milano : A. Mondadori, 1982 895.1/BAO

Metà fuoco, metà acqua : romanzo / Wang Shuo ; traduzione di Rosa Lombardi; Milano : A. Mondadori, 1999 895.135 2/WAN

Mica facile trovare un ammazzatigri / Ha Jin ; traduzione di Monica Morzenti; Vicenza : Neri Pozza, 2001 813.54/HAJ

Muo e la vergine cinese / Dai Sijie; Milano : Adelphi, 2004 843.91/DAI

Nanchino 1937 : una storia d'amore / Ye Zhaoyan ; traduzione dal cinese di Nicoletta Pesaro; Milano : Rizzoli, 2003 895.1352/YEZ

Nove oggetti di desiderio / Mian Mian ; traduzione e cura di Maria Rita Masci; Torino : Einaudi, 2001 895.135 2/MIA

Pazzia / Ha Jin; traduzione di M. Morzenti, Vicenza: Neri Pozza, 2003  
895.1352/HAJ

Petali di loto e vestiti occidentali / Chang Pang-Mei N.; traduzione di O. Marchetti, Milano: Baldini Castoldi Dalai, 2004 895.1352/CHA

Quando ero imperatore / Su Tong ; traduzione di Maria Gottardo e Monica Morzenti. Vicenza : N. Pozza, 2004 895.1352/SUT

Ragazza di Pechino / Chun Shu ; traduzione di Mirella Fratamico; Parma : Guanda, 2003 895.135 2/CHU

Rose di Cina / a cura di Maria Gottardo e Monica Morzenti; Roma : e/o, 2003  
895.135/ROS

Rossi fiori del Tibet / Alai ; traduzione di Idolina Landolfi ; Milano : Rizzoli, 2002 895.135 2/ALA

Tokyo decadence / Ryu Murakami ; traduzione di Yuko Otake e Marco Fiocca.  
Milano : A. Mondadori, 2004 895.6/MUR

Tsugumi / Banana Yoshimoto ; traduzione di Alessandro Giovanni Gerevini ;  
Milano : Feltrinelli, 1999 895.6/YOS

Una famiglia / Kenzaburo Oe ; traduzione di Elena Dal Prà; Milano :  
Mondadori, 1997 895.6/OE

Una promessa d'estate / Fujino Chiya ; traduzione dal giapponese di Bruno  
Forzan; Torino : Einaudi, 2004 895.636/CHI

Vita di una donna licenziosa / Ihara Saikaku ; a cura di Lydia Origlia ; con uno  
scritto di Ivan Morris. Milano : ES, 2004 895.633/IHA

Yes, yes, yes / Hisao Hiruma ; traduzione di Andrea Maurizi ; Venezia :  
Marsilio, 1997 895.635/HIR

### *Filmografia*

Non uno di meno [DVD] / directed by Zhang Yimou ; screenplay by Shi  
Xiangsheng ; music by San Bao. - [USA] : Columbia Tristar home  
entertainment, 2000 DVD.895.135 2/ZHA

Rapsodia in agosto [DVD] : un film di Akira Kurosawa ; con Richard Gere  
DVD.895.6/KUR

Rapsodia in agosto [videoregistrazione] / regia di Akira Kurosawa: Multivision  
home video, 1991 V.895.6/KUR

Zatoichi [DVD] / sceneggiatura, regia e montaggio di Takeshi Kitano ; musica  
di Keiichi Suzuki. - Collector's ed.: Dolmen home video ; Mikado,2003  
DVD.895.635/KIT

Scherzando col fuoco / Wang Shuo ; traduzione di Rosa Lombardi ; Milano :  
A. Mondadori, 1998 895.135.2/WAN

Shanghai baby / Zhou Weihui ; traduzione di Yuan Huaqing ; Milano :  
Rizzoli, 2001 895.135 2/ZHO

Sorgo rosso / Mo Yan; traduzione di R.Lombardi , Torino: Einaudi, 1997  
895.135.2/MOY

Speranza fredda / Bei Dao ; traduzione e cura di Claudia Pozzana; Torino :  
Einaudi, 2003 895.1152/BEI

Spiriti senza pace / Su Tong ; traduzione di Rosa Lombardi ; Milano :  
Feltrinelli, 2000 895.135 2/SUT

Tempo immobile / Ying Chen ; traduzione di Bettina Luppoli ; Milano : La  
tartaruga, 2004 848.992354/CHE

Torture / Yu Hua; Torino : Einaudi, 1997 895.135.2/YUH

Un pesce fossile ri nato : poesia cinese contemporanea : 1976-1986 / a cura di  
Yuan Huaqing ; Milano : Lanfranchi, 1987 895. 1/PES

Una canna da pesca per mio nonno / Gao Xingjian ; traduzione dal cinese di  
Alessandra Lavagnino ; Milano : Rizzoli, 2001 895.135 2/GAO

Visto per Shanghai / Qiu Xiaolong ; traduzione di Paola Vertuani. Venezia :  
Marsilio, 2004 813.6/QIU

Vita e passione di un gastronomo cinese / Lu Wenfu ; a cura di C. Pisciotta;  
Milano : Guanda, 1991 895.135.2/LUW

Vivere! / Yu Hua ; traduzione di Nicoletta Pesaro; Roma : Donzelli, 1997  
895.135 2/YUH

Volete mettere la zuppa agropiccante? / Wang Meng. ; ed. italiana a cura di  
Fiorenzo Lafirenza. - Venezia : Marsilio, 1999 895.135.2/WAN

Zuppa d'erba / Zhang Xianliang ; Milano : Baldini & Castoldi, 1996  
895.52/ZHA

### *Filmografia*

Addio mia concubina [DVD] / regia di Chen Kaige ; sceneggiatura di Lilian Lee e Lu Wei ; musiche di Zhao Jiping; Milano, 2003 DVD.895.135 2/KAI

Addio mia concubina [videoregistrazione] / regia di Chen Kaige ; sceneggiatura di Lilian Lee e Lu Wei ; musiche di Zao Jiping. - [USA] : Columbia tristar home video, 1994 V.895.1352/CHE

Ju dou [videoregistrazione] / regia di Zhang Yi-Mou e Yang Feng-Liang ; sceneggiatura di Liu Heng ; musica di Zhao Ji Pin: Panarecord, 1992 V.895.1352/ZHA

Lanterne rosse [videoregistrazione] / regia di Zhang Yimou ; musiche di Zao Jiping ; sceneggiatura di Ni Zhen. - [USA] : Penta video, 1991 V.895.135 2/ZHA

La coppa [videoregistrazione] / [scritto e diretto da] Khyentse Norbu: Lucky red, 1999 V.895.43/NOR

La storia di Qiu-Ju [videoregistrazione] / regia di Zhang Yimou ; sceneggiatura di Liu Heng ; musica di Zhao Ji Ping: Il Gazzettino multimedia, 1992 V.895.1352/ZHA

La tigre e il drago [videoregistrazione] / [regia di] Ang Lee ; musiche di Tan Dun. Elle multimedia, 2001 V.895.135 2/ANG

Oro rapace / Yu Miri ; traduzione di Mimma De Petra ; Milano : Feltrinelli, 2001 895.635/MIR

Presagio triste / Banana Yoshimoto ; traduzione di Giorgio Amitrano ; Milano : Feltrinelli, 2003 895.6/YOS

Prima neve sul Fuji / Yasunari Kawabata ; a cura di Giorgio Amitrano ; Milano: Mondadori, 2000 895.6/KAW  
Ring / Suzuki Koji ; Milano : RL Libri, 2005 895.635/SUZ

Romanzi e racconti / Kawabata Yasunari ; a cura e con un saggio introduttivo di Giorgio Amitrano ; Milano : A. Mondadori, 2003 895.6/KAW

Romanzi e racconti : volume 1. : 1949-1961 / Mishima Yukio ; a cura e con un saggio introduttivo di Maria Teresa Orsi ; Milano : A. Mondadori, 2004 895.6/MIS

Sei Budda di pietra. Antologia di poesia giapponese contemporanea / traduzione di Y. Matsumoto, M. Giannotta. Roma : Ass. Edizioni Empiria, 2000 895.61/SEI

Sete d'amore / Yukio Mishima ; traduzione dal giapponese di Lydia Origlia; Parma : Guanda, 2000 895.6/MIS

Sex e sushi : racconti erotici dal Giappone / a cura di Cristina Ceci ; Milano : A. Mondadori, 2001 895.635/SEX

Sly / Banana Yoshimoto ; traduzione di Alessandro Giovanni Gerevini ; Milano : Feltrinelli, 1998 895.6/YOS

Sonno profondo / Banana Yoshimoto ; traduzione di Giorgio Amitrano e Alessandro Giovanni Gerevini ; Milano : Feltrinelli, 1999 895.6/YOS

Stupori e tremori / Amélie Nothomb ; a cura di Biancamaria Bruno ; Roma : Voland, 2001 843.914/NOT

Tokyo blues norwegian wood / Haruki Murakami ; traduzione di Giorgio Amitrano. Milano : Feltrinelli, 2000 895.635/MUR

La signora della barca ; Il ponte dei sogni / Murasaki Shikibu ; traduzione di Piero Jahier ; prefazione di Alfredo Giuliani ; Milano : Bompiani, 1981  
895.6/SHI

La virtù femminile / Harumi Setouchi ; traduzione di Lydia Origlia. Vicenza : N. Pozza, 2000 895.635/SET

Le quattro casalinghe di Tokyo / Natsuo Kirino ; traduzione di Lydia Origlia ; Vicenza : N. Pozza, 2003 895.635/KIR

Lo zen e la cerimonia del tè / Kakuzo Okakura ; traduzione e cura di Laura Gentili ; con uno scritto di Everett F. Bleiler ; Milano : Feltrinelli, 1997  
895.65/OKA

Lucertola / Banana Yoshimoto ; traduzione di Giorgio Amitrano ; Milano : Feltrinelli, 1995 895.6/YOS

Metafisica dei tubi / Amélie Nothomb ; traduzione di Patrizia Galeone ; Roma : Voland, 2002 843.914/NOT

Morbide guance / Natsuo Kirino ; traduzione di Antonietta Pastore. Vicenza : N. Pozza, 2004 895.635/KIR

Morbose fantasie / Jun'ichiro Tanizaki ; a cura di Cinzia Mottola ; Milano : Feltrinelli, 1999 895.6/TAN

Musica / Yukio Mishima ; traduzione di Emanuele Ciccarella ; Milano : Feltrinelli, 2000 895.6/MIS

N.P. / Banana Yoshimoto ; traduzione di Giorgio Amitrano ; Milano : Feltrinelli, 1993 895.6/YOS

Nostalgia della madre / Tanizaki Jun'ichiro ; a cura di Lydia Origlia ; Torino : Einaudi, 2004 895.6/TAN

Note del guanciale / Sei Shonagong ; a cura di Lydia Origlia ; Milano : SE, 2002 895.63/SEI

Nube di passerii / Takashi Matsuoka ; traduzione di Lidia Perria ; Milano : Sperling & Kupfer, 2002 813.6/MAT

## LETTERATURA GIAPPONESE

*“L’aurora a primavera: si rischiarà il cielo sulle cime delle montagne,  
sempre più luminoso, e nuvole rosa si accavallano snelle e leggere.  
D’ estate, la notte: naturalmente con il chiaro di luna;  
ma anche quando le tenebre sono profonde”.*  
SEI SHONAGON - *Note del guanciale* –

A sud del confine, a ovest del sole / Haruki Murakami ; traduzione di Mimma De Petra. - Milano : Feltrinelli, 2000 895.635/MUR

Addio ciliegi in fiore / Yoshida Mitsuru. - Casale Monferrato : Piemme, 2002  
895.635/MIT

Al giardino delle peonie : e altri racconti / Nagai Kafu ; a cura di Luisa Binati ; Venezia : Marsilio, 1989 895.6/KAF

Amrita / Banana Yoshimoto ; traduzione di Giorgio Amitrano ; Milano : Feltrinelli, 1997 895.6/YOS

Appartamenti per signore sole : romanzo / Masako Togata ; Milano : Corbaccio, 1994 895.635/TOG

Arcobaleno / Banana Yoshimoto ; traduzione di Alessandro Giovanni Gerevini. Milano : Feltrinelli, 2003 895.6/YOS

Asakusa Kid / Takeshi Kitano ; traduzione di Marco Fiocca e Yulio Otake ; Milano : A. Mondadori, 2002 895.635/KIT

Blu quasi trasparente / Ryu Murakami ; traduzione di Bruno Forzan ; Milano : Rizzoli, 1993 895.6/MUR

Cento haiku / scelti e tradotti da Irene Iarocci ; presentazione di Andrea Zanzotto; Parma : Guanda, 2004 895.6100408/CEN

Dance dance dance / Murakami Haruki ; Torino : Einaudi, 1998 895.635/MUR

Gli anni della nostalgia / Kenzaburo Oe; Milano : Garzanti, 1997 895.6/OE

H/H / Banana Yoshimoto ; traduzione di Giorgio Amitrano ; Milano : Feltrinelli, 2001 895.6/YOS

Honeymoon / Banana Yoshimoto ; traduzione di Giorgio Amitrano ; Milano : Feltrinelli, 2000 895.6/YOS

I maestri dell'eros / Akiyuki Nosaka ; a cura di Laura Testaverde ; Venezia : Marsilio, 1998 895.635/NOS

Il corpo sa tutto / Banana Yoshimoto. - Milano : Feltrinelli, 2004 895.6/YOS

Il cuore delle cose / Natsumi Soseki ; prefazione di Gian Carlo Calza; Vicenza: N. Pozza, 2001 895.6/SOS

Il figlio dell'Imperatore / Kenzaburo Oe ; traduzione di Michela Morresi ; Venezia : Marsilio, 1997 895.6/OE

Il grido silenzioso / Kenzaburo Oe ; Milano : Garzanti, 1996 895.6/OE

Il libro del tè / Okakura Kakuzo ; a cura di Gian Carlo Calza. Novara : Editoriale nuova, 1983 895.6/OKA

Il monte Hiei / Harumi Setouchi ; traduzione di Antonietta Pastore. Vicenza : N. Pozza, 2005 895.635/SET

Il paese delle nevi / Yasunari Kawabata. - Torino : Einaudi, 1979 895.6/KAW

Immagini di cristallo / Yasunari Kawabata ; a cura di Lydia Origlia. Milano : ES, 2004 895.6/KAW

Insegnaci a superare la nostra pazzia / Kenzaburo Oe. - Milano : Garzanti, 1992 895.6/OE

Kitchen / Banana Yoshimoto ; traduzione e postfazione di Giorgio Amitrano ; Milano : Feltrinelli, 1991 895.6/YOS

L'alluce P / Rieko Matsuura ; ed. italiana a cura di Annalisa Zanoni ; Venezia : Marsilio, 1998 895.6/MAT

L'elefante scomparso : e altri racconti / Haruki Murakami ; traduzione di Antonietta Pastore; Milano : Baldini & Castoldi, 2001 895.635/MUR

L' uccello che girava le viti del mondo / Haruki Murakami ; traduzione di Antonietta Pastore; Milano : Baldini & Castoldi, 1999 895.635/MUR

L' ultima amante di Hachiko / Banana Yoshimoto ; traduzione di Alessandro Giovanni Gerevini; Milano : Feltrinelli, 1999 895.6/YOS

L' uomo che fece ritorno / Ikezawa Natsuki ; traduzione dal giapponese di Antonietta Pastore. - Torino : Einaudi, 2003 895.635/IKE

La casa delle belle addormentate / Kawabata Yasunari; traduzione di Teti M.; Milano : ES, 2004 895.635/KAW

La fine del mondo e il paese delle meraviglie / Haruki Murakami ; traduzione di Antonietta Pastore; Milano : Baldini & Castoldi, 2002 895.635/MUR

La montagna dell'anima / Gao Xingjian ; traduzione dal cinese di Mirella Fratamico; Milano : Rizzoli, 2002 895.135.2/GAO

La piccola ombra / Banana Yoshimoto ; traduzione di Alessandro Giovanni Gerevini ; Milano : Feltrinelli, 2002 895.6/YOS

La ragazza dello Sputnik / Murakami Haruki ; traduzione dal giapponese di Giorgio Amitrano; Torino : Einaudi, 2001 895.635/MUR